

Nájomná zmluva č. 805/2024/Práv.

uzatvorená podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka
(ďalej v texte len ako „zmluva“)

Zmluvné strany:

Prenajímateľ:

Obchodné meno: Interstuhl Büromöbel GmbH & Co. KG
So sídlom: Brühlstraße 21, Meßstetten 72 469, Nemecká
spolková republika
zastúpená: Joachimom Werner Linkom
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Obchodné meno: Mesto Liptovský Mikuláš
So sídlom: Štúrova 1989/41, 031 01 Liptovský Mikuláš
IČO: 00 315 524
zastúpené: Ing. Ján Blcháč, PhD., primátor mesta
Liptovský Mikuláš
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko a. s., Žilina
č. účtu: SK89 5600 0000 0016 0044 3002
(ďalej len „nájomca“)
(ďalej len „zmluvné strany“)

Čl. I Predmet nájmu

- Predmetom nájmu je nehnuteľnosť nachádzajúca sa v k. ú. Palúdzka, obec Liptovský Mikuláš, okres Liptovský Mikuláš a to:
- časť pozemku parc. č. KN-C 50/3 záhrada o výmere cca 4 m²,
zapísaná na liste vlastníctva č. 5111 v registri „C“ vedenom Okresným úradom Liptovský Mikuláš, katastrálnym odborom.
- Prenajímateľ prenecháva nájomcovi pozemok špecifikovaný v odseku 1 tohto článku zmluvy a prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, na touto zmluvou dohodnuté užívanie.

Čl. II Účel nájmu

- Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu za účelom vybudovania inžinierskej siete, a to: splaškovej kanalizácie vrátane kanalizačnej šachty v zmysle schválenej projektovej dokumentácie k vydaniu územného rozhodnutia a stavebného povolenia v rámci stavby: „Rekonštrukcia ul. Lesnícka - kanalizácia“, ktorej investorom je nájomca.

Mietvertrag Nr. 805/2024/Práv.

geschlossen gemäß § 663ff. Zivilgesetzbuch
(nachfolgend „Vertrag“ genannt)

Vertragsparteien:

Vermieter:

Firma: Interstuhl Büromöbel GmbH & Co. KG
Mit Sitz: Brühlstraße 21, Meßstetten 72 469, Bundesrepublik
Deutschland
vertreten durch: Joachim Werner Link
(nachfolgend „Vermieter“ genannt)

und

Mieter:

Name: Stadt Liptovský Mikuláš
Mit Sitz: Štúrova 1989/41, 031 01 Liptovský Mikuláš
ID-Nr.: 00 315 524
vertreten durch: Ing. Ján Blcháč, PhD., Bürgermeister der
Stadt Liptovský Mikuláš
Bankverbindung: Prima banka Slovensko a. s., Žilina
Konto-Nr.: SK89 5600 0000 0016 0044 3002
(nachfolgend „Mieter“ genannt)
(nachfolgend „Vertragsparteien“ genannt)

Art. I Vertragsgegenstand

- Vertragsgegenstand ist eine Immobilie, die im Katastergebiet Palúdzka, Gemeinde Liptovský Mikuláš, Bezirk Liptovský Mikuláš liegt, nämlich:
- ein Teil des Grundstücks Parzelle Nr. KN-C 50/3 Garten mit einer Fläche von ca. 4 m²,
eingetragen in der Eigentumsurkunde Nr. 5111 im Register „C“, geführt vom Bezirksamt Liptovský Mikuláš, Katasterabteilung.
- Der Vermieter überlässt das Grundstück, das in Abschnitt 1 dieses Artikels des Vertrags und in der Beilage Nr. 1 beschrieben ist, die untrennbarer Bestandteil dieses Vertrags ist, zu dem in diesem Vertrag vereinbarten Gebrauch.

Art. II Mietzweck

- Die Vertragsparteien schließen diesen Vertrag zum Zwecke der Errichtung eines Tiefbaunetzes, nämlich: Abwasserkanalisation einschließlich Abwasserschacht im Sinne der genehmigten Planunterlagen zur Erteilung einer Gebietsentscheidung und Baugenehmigung für das Bauvorhaben: „Umbau Lesnícka Straße Kanalisation“, dessen Bauherr der Mieter ist.

Čl. III **Doba a výška nájmu**

1. Nájom sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy na dobu trvania 30 rokov.
2. Nájomné sa dojednáva dohodou zmluvných strán vo výške 1 EURO, slovom jedno euro, za celú dobu nájmu a celý predmet nájmu.
3. Nájomca sa zaväzuje uhradiť nájomné jednorazovo, a to do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy na účet prenajímateľa vedený v v zmysle tejto nájomnej zmluvy. Nájomné sa považuje za uhradené dňom jeho pripísania na predmetný účet prenajímateľa.

Čl. IV **Závazky a vyhlásenia zmluvných strán**

1. Prenajímateľ vyhlasuje, že nemá námietky proti realizácii splaškovej kanalizácie vrátane kanalizačnej šachty v rámci stavby: „Rekonštrukcia ul. Lesnícka - kanalizácia“ na pozemku špecifikovanom v čl. I bodu 1. tejto zmluvy.

Čl. IV **Práva a povinnosti účastníkov**

1. Nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu v rozsahu a podľa tejto zmluvy, a to po celú dobu trvania nájomného vzťahu.
2. Nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu iba na účel uvedený v čl. II.

Čl. V **Skončenie nájmu**

1. Nájom sa môže skončiť:
 - a/ uplynutím doby nájmu, na ktorú bol dohodnutý, ak sa prenajímateľ s nájomcom pred skončením nájmu nedohodnú na jeho predĺžení;
 - b/ písomnou dohodou zmluvných strán k dátumu, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú, keď dátum navrhne jedna zo zmluvných strán a druhú s ním bude súhlasiť,
 - c/ výpoveďou prenajímateľa z vážnych dôvodov; výpovedná doba je 3 roky a začína plynúť od 1. Januára roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola výpoveď doručená nájomcovi.

Čl. VI **Osobitné ustanovenia**

1. Táto zmluva v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, nepodlieha schváleniu mestským zastupiteľstvom.
2. Na náležitosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení a súvisiacich právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.

Art. III **Mietdauer und Mietzins**

1. Die Mietdauer ist unbefristet und gilt nach Inkrafttreten dieses Vertrags für eine Dauer von 30 Jahren.
2. Der Mietzins wird von beiden Vertragsparteien auf 1 EURO, in Worten ein Euro, für die gesamte Mietdauer und den gesamten Mietgegenstand vereinbart.
3. Der Mieter verpflichtet sich den Mietzins in einer Zahlung zu begleichen, nämlich binnen 14 Tagen nach Unterschrift dieses Vertrags auf das Konto des Vermieters bei n Sinne dieses Mietvertrags. Der Mietzins gilt als am Tag der Gutschrift auf das vorbezeichnete Konto des Vermieters bezahlt.

Art. IV **Pflichten und Erklärungen der Vertragsparteien**

1. Der Vermieter erklärt, nichts gegen die Errichtung der Abwasserkanalisation einschließlich Abwasserschacht im Rahmen des Bauvorhabens: „Umbau Lesnícka Straße Kanalisation“ auf dem in Art. I Punkt I dieses Vertrags einzuwenden.

Art. IV **Rechte und Pflichten der Parteien**

1. Der Mieter ist berechtigt, den Mietgegenstand im Umfang und diesem Vertrag gemäß, nämlich während der gesamten Dauer des Mietverhältnisses.
2. Der Mieter ist berechtigt, den Mietgegenstand ausschließlich für den in Art. II genannten Zweck zu benutzen.

Art. V **Mietende**

1. Die Miete kann wie folgt beendet werden:
 - a/ mit Ablauf der Mietdauer, für die sie vereinbart wurde, wenn der Vermieter und der Mieter keine Verlängerung nach Beendigung der Miete vereinbart haben;
 - b/ durch schriftliche Vereinbarung der Vertragsparteien zu einem von den Vertragsparteien vereinbarten Tag, wenn eine Partei den Tag vorschlägt und die andere mit diesem einverstanden ist,
 - c/ durch Kündigung des Vermieters aus wichtigen Gründen; die Kündigungsfrist beträgt 3 Jahre und beginnt am 1. Januar des Folgejahres der an den Mieter zugestellten Kündigung.

Art. VI **Besondere Bestimmungen**

1. Dieser Vertrag unterliegt im Sinne des Gemeindevermögensgesetzes Nr. 138/1991 Slg. in der jeweils geltenden Fassung keiner Genehmigung des Stadtrates.
2. Angelegenheiten, die in diesem Vertrag nicht besonders geregelt sind, beziehen sich einschlägige Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in der jeweils geltenden Fassung und mitgeltender Rechtsvorschriften, die in der Slowakischen

3. Nájomca vyhlasuje, že stav predmetu nájmu ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy pozná a je mu známy a na základe svojho záujmu užívať predmet nájmu na účel uvedený v tejto zmluve, pristupuje k jej podpisu.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma účastníkmi zmluvy a účinnosť od dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 47 a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých prenajímateľ obdrží dve vyhotovenia s nájomca štyri vyhotovenia.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, táto zmluva nebola napísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorého z jej účastníkov na znak čoho túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

V Liptovskom Mikuláši, dňa 31.12.24

Prenajímateľ:

Interstuhl Büromöbel GmbH & Co. KG

Joachim Werner Link

06. 12. 2024

V Liptovskom Mikuláši, dňa

Nájomca:

Mesto Liptovský Mikuláš

Ing. Ján Blchač, PhD.
primátor mesta

Republik gelten.

3. Der Mieter erklärt, den Zustand des Mietgegenstands am Tag des Vertragsabschlusses zu kennen und unterschreibt diesen Vertrag auf Grund seines Interesses, den Mietgegenstand für den in diesem Vertrag genannten Zweck zu benutzen.

Art. VII Schlussbestimmungen

1. Der Vertrag tritt in Kraft am Tag dessen Unterschrift und wird wirksam am Folgetag dessen Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister. Dieser Vertrag ist ein obligatorisch zu veröffentlichender Vertrag im Sinne des § 47 a Abs. 1 Zivilgesetzbuch in der jeweils geltender Fassung.
2. Der Vertrag ist in sechs Exemplaren ausgefertigt, wobei jedes die Kraft eines Originals hat. Der Vermieter erhält zwei davon, der Mieter vier.
3. Die Vertragsparteien erklären, dass sie die Bestimmungen dieses Vertrags hinsichtlich seines Inhalts und Umfangs verstanden haben, dass diese ihren tatsächlichen, freien und ehrlichen Willen zum Ausdruck bringen, dass dieser Vertrag nicht in Bedrängnis oder unter auffällig ungünstigen Bedingungen für die eine oder andere Vertragspartei abgefasst wurde, und dass sie dies mit ihren eigenhändigen Unterschriften bestätigen.

Liptovský Mikuláš, den 31.12.24

Vermieter:

Interstuhl Büromöbel GmbH & Co. KG

Joachim Werner Link

06. 12. 2024

Liptovský Mikuláš, den

Mieter:

Stadt Liptovský Mikuláš

Ing. Ján Blchač, PhD.
Bürgermeister der Stadt

Názov

Žilinský > Liptovský Mikuláš > Liptovský Mikuláš > k. ú. Palúdzka

